

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 12 (1984)
Heft: 43

Artikel: Défigurée ! = Defediuraye !
Autor: Carron, Abel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241129>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les rapports des sections montrent que toutes font du bon travail : soirée de théâtre, discussions, chants et le reste.

Pour terminer, l'assemblée a pris deux décisions : Chacun est chargé de rechercher les vieilles recettes de cuisine pour une publication éventuelle.

Pour organiser l'année du patois 1985, nous avons nommé : Marguerite Fillez, Jean-Baptiste Massy, Germaine Cousin, Philippe Carhobiaz et Martin Vuignier. Bon courage.

Nous avons ensuite regardé un tout beau film. Ainsi, chacun est rentré content chez lui.

Alfred Rey



DEFIGUREE !

Deux paysans causent entre eux des ennuis qu'ils ont eus avec leur bétail.
— Tu vois, dit le premier, ma "Dragon" une superbe vache, la reine de l'alpage. Elle s'est cassé une corne lors d'un combat. Comme elle n'est que très peu laitière, elle n'a plus maintenant qu'une valeur de bétail de boucherie.

— Oui, répond l'autre, c'est une bien grande perte pour toi. Mais tu vois ce qui est arrivé à mon "Abeille". Aussi une belle bête, presque la reine à lait. Se trouvant sur une pente, elle a glissé, a chuté sur son arrière-train et s'est cassé la queue. Quoique bonne laitière elle a aussi beaucoup perdu de sa valeur marchande parce que, depuis cet accident, elle se trouve toute défigurée !

DEFEDIURAYE !

Dou païjan prédjon intrê di incombanche que l'on ju avoui leu bétail.
— Te vaï, dit le premier, ma "Dragon" onna chuperba vatse, la reine dê l'alpadze. J ch'ê cachâye onna corne pindin onna lutte. Quemin i l'a quê pou dê lafé, vouûre i l'a pâ mi quon-na valeu dê bétail dê boutsêri.
— Oin, repond l'âtre, i l'ê pouòr tê onna grocha perte. Mi, te vaï chin que l'ê arrevo a mou n' "Abeille". Achebeïn onna balla bithië pechque la reine à lafé. I l'érê chu onna pinte, l'a leco, l'ê tsuve chu chon train dê daraï et ch'ê cachâye la quavoua. Can mimouë i l'ê bouène a lafé, i l'a bien pardu dê cha valeu martsande pouò chin que di ché achidin i ch'ê troeuve tota défediurâye !

Abel Carron